



## Synthèse de presse du Consulat général de France à Hô Chi Minh-Ville (\*) du 10 au 14 mai 2010

### Articles à la une :

- Colloque international sur l'assurance et la bancassurance à Hô Chi Minh-Ville
- Conférence de gynécologie-obstétrique Vietnam-France-Asie-Pacifique
- La France reste le partenaire principal du Festival de Hue

### ► A la Une :

**VN/FR – Bancassurance :** Un colloque intitulé « International insurance and bancassurance seminar » (colloque international sur l'assurance et la bancassurance) et organisé par Chambre de Commerce et d'Industrie du Vietnam (VCCI), le groupe français Prévoir et l'Association européenne de management et de marketing financiers (EFMA) a eu lieu le 7 mai dernier à Hô Chi Minh-Ville. Celui-ci a donné l'opportunité à ses participants (participation de plus de 200 assureurs, banquiers, investisseurs, industriels asiatiques et européens) d'échanger leurs expériences et d'établir de nouveaux partenariats, notamment dans l'actuelle conjoncture marquée par la relance de l'économie mondiale. Les conférenciers y ont abordé des questions importantes relatives aux organisations commerciales de l'assurance et de la bancassurance, en particulier au Vietnam, dans le contexte actuel de post-crise financière mondiale. Ils ont discuté du développement des ressources humaines, du réseau de distribution et de l'application des technologies de l'information.

*(Courrier du Vietnam, 10/05/10-p.10)*

**VN/FR – Conférence :** La 10<sup>ème</sup> édition de la conférence de gynécologie-obstétrique Vietnam-France-Asie-Pacifique s'est déroulée le 12 mai dernier à Hô Chi Minh-Ville avec la participation de 1600 délégués. 90 rapports scientifiques de professionnels venus de France, de Grande-Bretagne, d'Australie, de Nouvelle-Zélande, de Suisse, de Singapour, de Corée du Sud et du Vietnam ont été présentés. Quatre colloques et des programmes de chirurgie ont également été organisés. Cette conférence ouvre des opportunités de coopération entre les organisations, écoles et hôpitaux du Vietnam avec ceux d'autres pays dans le monde.

*(Courrier du Vietnam, 13/05/10-p.2)*

**VN/FR – Festival de Hue :** « La France reste toujours le partenaire principal du Festival de Hue », a affirmé Ngo Hoa, vice-président du Comité populaire de la province de Thua Thien-Hue (Centre) et chef du comité d'organisation de l'édition 2010. Le festival de Hue est prévu du 5 au 13 juin à Hue. Cette 6<sup>ème</sup> édition verra la participation de 8 troupes venues de France.

*(Courrier du Vietnam, 14/05/10-p.2 et 4)*

### ► Politique :

**VN – Travailleurs expatriés :** Le gouvernement vient de publier un décret sur les amendes administratives à l'encontre des infractions au Code du Travail concernant l'emploi des travailleurs expatriés.

*(Tuoi Tre, 10/05/10-p.2)*

### ► Relations internationales :

**HCMV/UE :** La Chambre de Commerce et d'Industrie du Vietnam a organisé le forum commercial "Relations stratégiques Vietnam-Union européenne (EU) et assistance aux entreprises vietnamiennes pour s'approcher du marché de l'UE" le 11 mai dernier à Hô Chi Minh-Ville. Lors de ce forum, les conférenciers ont présenté des politiques du gouvernement vietnamien afin de renforcer les relations stratégiques Vietnam-UE, la stratégie marketing pour les produits aquatiques vietnamiens sur le marché de l'UE ainsi que les mesures d'assistance aux entreprises pour mieux exploiter le marché de l'UE. À rappeler que l'UE est le premier partenaire du Vietnam dans divers domaines, notamment l'économie, le commerce et l'investissement. Ce forum a attiré plus de 200 entreprises.

*(Courrier du Vietnam, 12/05/10-p.3)*

### ► Relations franco-vietnamiennes :

**VN/FR – Francophonie :** Le lycée Nguyen Thi Minh Khai de Hô Chi Minh-Ville participe au programme des classes bilingues français-vietnamien depuis 1998-1999. En outre, le lycée a toujours abrité en son sein des classes de français du cursus classique. Afin d'aider ses lycéens dans l'apprentissage, la direction du lycée a signé rapidement des accords de

coopération avec des lycées français afin de mettre en place des jumelages scolaires sous forme de voyages d'études en France pour les Vietnamiens et de voyages au Vietnam pour les Français. Ainsi, depuis maintenant 10 ans, des échanges réguliers ont été organisés entre le lycée Albert Camus de Bois-Colombes en région parisienne (département des Hauts de Seine, 92) et le lycée Nguyen Thi Minh Khai. Le lycée vietnamien a accueilli entre le 14 et le 28 février 2010, une délégation composée de 18 lycéens et de leurs enseignants, et aujourd'hui, c'est donc 18 lycéens vietnamiens qui à leur tour vont donc découvrir la France, visiter Paris et sa région parisienne et suivre les cours proposés par le lycée. Ce voyage d'études, de découvertes et d'immersion francophone durera un peu plus de 2 semaines.

*(Courrier du Vietnam, 11/05/10-p.10)*

**VN/FR – Conférence de presse :** Le 11 mai, le Fond de Charité des Enfants du Viet Nam et l'Hôpital franco-vietnamien à Hô Chi Minh-Ville ont organisé une conférence de presse afin de présenter son programme d'interventions chirurgicales gratuites à Hô Chi Minh-Ville. Huit enfants de familles en difficulté des provinces de Ben Tre et Dong Nai (Sud) souffrant de malformations congénitales des mains sont concernés par ce programme. Ils seront examinés et traités par le Dr. Stéphane Guero, un des fondateurs de l'Institut Français dans la chirurgie de la main ainsi que par des médecins de l'Hôpital FV. Ce programme bénéficie d'une aide de 20000 dollars provenant du Fonds Lawrence S. Ting et de la banque Vietcombank.

*(Courrier du Vietnam, 13/05/10-p.10)*

## ► Economie :

**Can Tho – Zone industrielle :** Après plus de 10 ans de création, six zones industrielles de la ville de Can Tho ne sont pas encore dotées d'un centre de traitement des eaux usées. Ces zones regroupent 141 sociétés investissant dans le domaine de la production et de la transformation. Selon la circulaire n°08/2009 du Ministère des Ressources naturelles et de l'Environnement, les zones industrielles doivent être équipées d'un centre de traitement des eaux usées industrielles avant la date butoir (31 décembre 2010) sous peine de fermeture.

*(Phap Luat TP. Ho Chi Minh, 10/05/10-p.4)*

**HCMV – Tourisme :** Selon des statistiques informelles, environ 4 000 sociétés se sont enregistrées pour le commerce touristique mais seules 1 000 d'entre elles sont enregistrées auprès du service de la Culture, du Sport et du Tourisme pour les activités touristiques.

*(Thanh Nien, 10/05/10-p.6)*

**HCMV – Industrie :** Selon le vice-ministre de l'Industrie et du Commerce, les usines et les ateliers de textile et de teinture à Hô Chi Minh-Ville seront déplacés vers les régions satellites de Hô Chi Minh-Ville telles que les provinces de Long An, Dong Nai, Tien Giang. La zone économique de pointe du Sud est très performante en industrie textile. Ses usines sont regroupées à Hô Chi Minh-Ville et dans les provinces de Dong Nai, Binh Duong, ... Celles-ci attirent 35 à 40% des ressources humaines et occupent 40 à 45% de la valeur de la production du pays en la matière. Ce développement très rapide engendre des problèmes tels le manque de main d'œuvre, la pollution de l'environnement...

*(Saigon Tiep Thi, 10/05/10-p.6)*

**VN – Investissements :** A la suite d'une enquête menée dans 17 pays et territoires, le Vietnam figure dans le classement de l'indice de confiance commerciale (TCI) publié le 4 mai par HSBC. Selon ce classement, le Vietnam a obtenu une note de 132/200, derrière les Émirats arabes unis (134 points) et l'Inde (133 points). Hong Kong et Singapour n'ont obtenu que 111 points. Ces résultats sont identiques à ceux d'une autre enquête réalisée par AT Kearney. Selon le classement des économies les plus attractives pour l'investissement direct étranger (FDI Confidence Index) en 2010, le Vietnam s'est classé 12<sup>ème</sup> sur 80. Précédé par la Chine, les États-Unis, l'Inde, le Brésil, l'Allemagne et la Pologne, le Vietnam se positionne cependant premier en Asie du Sud-est, devant l'Indonésie (19<sup>ème</sup>), la Malaisie (20<sup>ème</sup>) et Singapour (24<sup>ème</sup>). Dans un autre classement d'Insight Asie (compagnie singapourienne d'étude du marché), le Vietnam a obtenu 132 points concernant l'indice de confiance des consommateurs, derrière Singapour mais devant la Chine, la Malaisie, l'Indonésie et la Thaïlande.

*(Courrier du Vietnam, 11/05/10-p.9)*

**VN – Immobilier :** Knight Frank a ouvert son bureau de représentation à Hô Chi Minh-Ville, le deuxième au Vietnam après celui inauguré en janvier dernier à Hanoi. Cette entreprise britannique fournira des services d'immobilier résidentiel et commercial (vente, location, gestion de l'immobilier, tarification, consultations, étude de marché...). L'ouverture du bureau à Hô Chi Minh-Ville fait partie de la stratégie de Knight Frank d'étendre ses activités dans la région Asie-Pacifique et illustre également ses engagements de vouloir s'implanter sur le long terme au Vietnam. Elle dispose actuellement d'un réseau de 209 bureaux répartis dans 44 pays.

*(Courrier du Vietnam, 11/05/10-p.9)*

**HCMV – Concours :** La 5<sup>ème</sup> édition du concours "Utilisation efficace de l'énergie au sein des buildings" a été récemment lancée à Hô Chi Minh-Ville. Elle voit cette année la participation de 30 buildings. Le comité d'organisation donnera gratuitement des conseils aux propriétaires pour une utilisation efficace de l'énergie.

*(Courrier du Vietnam, 11/05/10-p.8)*

**HCMV – Conférence :** 160 entreprises et représentants des services de communications ont participé le 10 mai dernier à un échange de points de vue sur la diplomatie économique et sur la 19<sup>ème</sup> Conférence économique de l'Asie de l'Est 2010 (WEF), qui aura lieu les 6 et 7 juin prochain à Hô Chi Minh-Ville. Cette conférence attirera 350 à 400 délégués dont des

dirigeants des pays régionaux et des chefs d'entreprises. Du 2 au 5 juin, Hô Chi Minh-Ville accueillera 10 autres événements concernés. *(Courrier du Vietnam, 11/05/10-p.2)*

Le 12 mai, l'Institut de sciences politiques et de stratégies de développement agricole a organisé un colloque à Hô Chi Minh-Ville sur les "Potentialités du marché agricole du Vietnam en 2010" afin d'étudier les mesures destinées à faire face aux difficultés ainsi qu'à une pleine intégration de l'agriculture vietnamienne. Selon le Ministère de l'Industrie et du Commerce, en 2009, en ayant exporté pour 19 milliards de dollars de produits agricoles et importé pour 2 milliards, le pays demeure fortement bénéficiaire, nettement sur exportateur de ces produits. Selon des spécialistes vietnamiens, l'économie nationale a présenté des signes de relance lors de ce premier trimestre et la croissance nationale pourrait atteindre 6% cette année. Toutefois, l'inflation pourrait, elle, atteindre le seuil des 10%. Trinh Minh Anh, chef adjoint du cabinet du Comité national de coopération internationale économique du ministère de l'Industrie et du Commerce, a indiqué qu'en juin prochain le Vietnam et les États-Unis engageraient des négociations sur une fiscalité d'importation préférentielle pour les produits agricoles vietnamiens. Les deux pays devront intensifier l'échange d'informations afin de permettre à leurs entreprises de bien connaître les réglementations, les normes d'import-export ainsi que celles de l'Organisation Mondiale du commerce (OMC). *(Courrier du Vietnam, 13/05/10-p.9)*

**HCMV – Projet :** Le 12 mai, le Comité populaire de Hô Chi Minh-Ville et l'UNICEF ont signé un projet financé par l'UNICEF à hauteur de 1,5 million de dollars visant à améliorer la protection des enfants et des femmes dans la ville. Ce projet intitulé "Amis des enfants de Hô Chi Minh-Ville" s'inscrit dans le programme de coopération entre le gouvernement vietnamien et l'UNICEF. *(Courrier du Vietnam, 13/05/10-p.3)*

**VN – Monnaie :** Le 13 mai, la Banque d'Etat du Vietnam (BEV) a publié un texte réfutant les rumeurs concernant la dévaluation du dong par rapport au dollar de 4%. Depuis la mi-avril, la BEV a racheté à diverses organisations de crédit plus d'un milliard de dollars afin d'accroître ses réserves. Dans le contexte où les indices macroéconomiques sont stables et évoluent de manière positive, la Banque d'Etat maintiendra un taux de change stable. *(Courrier du Vietnam, 14/05/10-p.8)*

#### ► **Maux sociaux :**

**HCMV – Contrebande :** Selon les forces de gestion de marché à Hô Chi Minh-Ville, la quantité de tissu importé de Chine de façon illégale n'a cessé d'augmenter ces derniers temps. Près de 189000 mètres de tissu d'origine chinoise ont été saisis par ce groupe dans le courant du 1<sup>er</sup> trimestre. La quantité confisquée atteint aujourd'hui près de 3,3 tonnes dans les arrondissements Tan Binh, Binh Tan et Tan Phu. *(Tuoi Tre, 10/05/10-p.14)*

**HCMV – Drogue :** En démantelant le 21 avril dernier un tripot dans l'hôtel Hoang Nam (5<sup>ème</sup> arrondissement), la police a découvert un réseau de trafic de drogue depuis le Cambodge. La police a ainsi saisi plus de 150 comprimés de drogue synthétique et 10 sacs d'héroïne cependant le chef du réseau s'est enfui. *(Phap Luat TP. Ho Chi Minh, 10/05/10-p.10)*

#### ► **Société :**

**HCMV – Circulation :** Le centre de gestion et de management du transport en commun de Hô Chi Minh-Ville a dressé 506 amendes d'un montant total de 1,6 milliard de dongs aux chauffeurs d'autobus commettant des infractions au code de la route depuis novembre 2009. Pendant cette période plus de 4 200 infractions ont été enregistrées soit le triple par rapport à la même période de 2008. *(Tuoi Tre, 10/05/10-p.6)*

Lors du colloque "Transports en commun : état et solutions" récemment organisé à Hô Chi Minh-Ville, Duong Hong Thanh, directeur adjoint du Service des communications et des transports de Hô Chi Minh –Ville a annoncé que Hô Chi Minh-Ville devait revoir les lignes desservies par son réseau des transports en commun et renouveler quelque 1 700 à 1 800 bus vétustes. Il s'agit d'un des contenus principaux du projet de modernisation du système de transports publics, qui sera soumis au Comité populaire de Hô Chi Minh-Ville en juin prochain, pour examen et approbation. Selon lui, Hô Chi Minh-Ville compte à l'heure actuelle 3200 bus, dont .318 achetés par la ville depuis 2003. Le restant appartient aux entreprises et coopératives. La plupart des bus de Hô Chi Minh-Ville ont été déclassés pour non-conformité des normes de pollution ou pour leur vétusté. D'après le règlement en vigueur, 1318 bus devront être retirés de la circulation au cours des 3 prochaines années Le projet de rénovation du réseau des transports en commun comptera sur le renforcement de la gestion et proposera des formes d'assistance aux investisseurs. Truong Trong Nghia, ancien-chef adjoint du Comité économique et budgétaire, relevant du Conseil populaire de Hô Chi Minh-Ville, remarque que chaque année, le budget de la ville consacre des centaines de milliards de dongs de subventions au réseau de bus, alors qu'il ne répond qu'à 5-6% des besoins de déplacement des habitants. D'ici 2025, le réseau de bus devrait répondre à 40% des besoins de déplacement. Mais il est nécessaire, dans l'immédiat, de réorganiser les lignes de bus. En dehors des lignes principales, le système de bus réservés aux ouvriers, étudiants et élèves, ainsi qu'aux "noctambus", sera développé pour chaque période. Selon les

prévisions, les bus de Hô Chi Minh-Ville pourraient assurer 1,8 million de déplacements par jour avec 21,6 millions de passagers en 2015, répondant ainsi à 19,3% des besoins de déplacements des habitants.

(*Courrier du Vietnam, 11/05/10-p.10*)

**Tay Ninh – Commémoration :** Le temple commémoratif des Vietkieu au Cambodge morts pour la patrie au cours des deux résistances a été inauguré le 9 mai dernier dans la commune de Tan Lap, province de Tay Ninh.

(*Nguoi Lao Dong, 10/05/10-p.2*)

**HCMV – Emploi :** La 2<sup>ème</sup> session du marché d'offres d'emploi de Hô Chi Minh-Ville est prévue le 14 mai au centre de placement d'emploi (arrondissement de Binh Thanh). 55 sociétés y participeront.

(*Saigon Giai Phong, 10/05/10-p.2*)

**HCMV – Environnement :** La société des travaux hydrauliques n°1 Nghe An a débuté les travaux de construction d'une digue de protection de près de 1,5 kilomètres le long de la rivière *Long Tau* (district de *Can Gio*) avec un budget de 24 milliards de dongs.

(*Saigon Giai Phong, 10/05/10-p.7*)

**VN – Casque :** A compter du 1<sup>er</sup> juillet 2010, les casques de moto portant la marque CS et la vignette *da kiem tra* (passé au contrôle) ne seront plus autorisés sur le marché. Seule, la marque CR est acceptée par les services compétents (selon le département général des normes, des mesures et de la qualité, Ministère des Sciences et des Technologies). A l'heure actuelle, il existe trois normes de qualité pour les casques de moto. La vignette *da kiem tra* (passé au contrôle) provient de la société d'importation, la marque CS du producteur et CR indique qu'il répond aux normes nationales.

(*Saigon Tiep Thi, 10/05/10-p.26*)

**VN – Taxes :** Conformément aux dispositions de l'Accord de zone de libre-échange entre l'ASEAN et l'Inde, le Vietnam réduira et supprimera, entre 2010 et 2012, les taxes douanières de 7640 sur 9222 catégories de produits importés. À partir du 1er juin prochain, les taxes seront ramenées à un taux privilégié pour 2200 catégories de produits, notamment le plastique, le coton, les tissus, les produits textiles, les produits en fer et en acier, la mécanique, l'électricité, les moyens de transport et les jouets.

(*Courrier du Vietnam, 10/05/10-p.9*)

**VN – Exportations :** Selon l'Association des vivres du Vietnam (VFA), le pays exportera en mai et juin environ 1,3-1,4 million de tonnes de riz, portant à 3,3 millions de tonnes le volume exporté au premier semestre, soit 350 000 tonnes de moins qu'en 2009. Selon la VFA, ce recul est lié à la baisse du cours de l'euro. De plus, de nombreux pays africains disposent de réserves de riz abondantes, d'où une baisse des besoins d'importation. Cependant, en raison du prix élevé du riz sud-américain, des mauvaises récoltes au Brésil et de la grave sécheresse en Chine, les exportateurs nationaux restent optimistes. Le Vietnam a exporté durant les 4 premiers mois de l'année plus de 1,9 million de tonnes, dont 75,3% vers les pays asiatiques et 13,1% vers les pays africains.

(*Courrier du Vietnam, 10/05/10-p.8*)

**Delta du Mékong – Foire :** A l'occasion la 4<sup>ème</sup> Foire du commerce, du tourisme et de l'investissement du delta du Mékong, les entreprises vietnamiennes et celles venues du Cambodge, du Laos, de France... présenteront leurs produits sur 500 stands. La foire, qui se déroulera du 21 au 26 mai dans la zone industrielle de Xuan To, district de Tinh Bien, province d'An Giang, exposera des produits agricoles et aquatiques, articles de consommation, produits alimentaires, chaussures, prêt-à-porter, matériaux de construction... Dans le cadre de cette manifestation, un séminaire intitulé "Liens commerciaux et opportunités d'investissement" et un programme de sondage du marché cambodgien sont prévus.

(*Courrier du Vietnam, 10/05/10-p.9*)

## ► Culture :

**HCMV – Education :** Les lycéens du district de Can Gio recevront une allocation de 140 000 dongs par mois pour les dépenses de nourriture, de manuels scolaires et d'autres activités. Cette allocation est subventionnée par le Comité populaire municipal. Can Gio est le district le plus pauvre de la Ville.

(*Nguoi Lao Dong, 10/05/10-p.11*)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

*Saigon Giai Phong (Saigon Libéré) - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; Nguoi Lao Dong (Le Travailleur) - Organe des syndicats de HCMV; Thanh Nien (Les Jeunes) et Tuoi Tre (La Jeunesse) - Union des Jeunes du Vietnam; Cong An Thanh pho Ho Chi Minh (La Police) - police de HCMV; Phu nu Thanh pho (Les Femmes) - Union des Femmes de HCMV; Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon) - Union des sociétés commerciales de HCMV; Saigon Tiep Thi (Saigon marketing) - Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon) - Service du commerce de HCMV; Phap Luat (Droit) - Service Judiciaire de HCMV; Le Courrier du Vietnam - Agence VN d'information; Vietnam News - Agence vietnamienne d'information AVI; Saigon Times Daily - Comité populaire d'HCMV..*